



Una novela que no es tal

Basado en algunos episodios de la historia chilena reciente, en particular el caso de Carmelo Soria, el escritor español J.J. Armas Marcelo intentó armar el relato ambicioso de una época. Pero, lamentablemente, sólo consiguió dar la lata a sus lectores.



JUAN MANUEL VIAL



Puede que el nombre de J.J. Armas Marcelo no sea muy familiar, pero es innegable que este escritor nacido en el extranjero y al mismo tiempo bastante apegado a nosotros, los chilenos, del queda demostrado en *Al Sur de la Resurrección*, la duodécima novela de un autor que califica la literatura que es conocido en España, dado que por unos condico un programa de televisión dedicado a los libros. De vuelta a lo nuestro: J.J. ha visitado Chile en más de 10 ocasiones y tiempo de ellas en plan de futuro historiador, ha leído con placer a ciertos escritores chilenos (Gonzalo Rojas entre ellos) y es "amigo y complice" de Jorge Edwards, a quien, según cuenta en la dedicatoria del libro, considera un "joven maestro".

Y hay más a partir de las implicancias del caso de Carmelo Soria —el diplomático español asesinado por la DINA en 1973—. J.J. Armas se obsesionó con la historia reciente de Chile y, en consecuencia, no pudo evitar escribir una novela al respecto. Para esperar su ocurrencia, el autor añadió al título otro par de historias escritas de la

época: la del brutal saqueo conocido como el Encapuchado del Estado Nacional y la del matrimonio Twerley, en cuyo caso de La Onda, según se nos cuenta, resistieron a Soria.

Hasta aquí todo suena plausible y sensato. Sin embargo, *Al Sur de la Resurrección* contiene una locura: una locura demasiado descaradamente el narrador habla y habla y habla de la novela que planea escribir, pero, curiosamente, jamás llega a escribirla. No, al menos, en las 300 páginas que componen este libro. Así, en rigor, la presente obra es el borrador

algunos los perfiles de la semi-inventada novela.

A la hora de narrar, J.J. en lo que a la novela el protagonista de la novela que no es esta que J.J. asegura que un "hada madrina" quiso "por resolver todos los problemas del relato". Además, el escritor chileno es un poezito repetidor de palabras, y como tal, tiende a cometer un demerito: las palabras de la trama, lo cual también lo convierte en un competidor del circo de la literatura.

En cierto momento, el narrador escribe un consejo de su padre: el venerable hombre es un gran lector, acerca de la importancia de los detalles en un buen relato. Lamentablemente, las solitas palabras del anciano caen en saco roto: en Chile nadie habla escuchando la palabra "chile" como frase, como si lo hacen en Cuba y Venezuela, países que el autor conoce mucho mejor que el nuestro. Puceto Varas no está

ubicado en la Patagonia, por lo que la centolla magallánica mal podría provenir de la espina del bacalao. La "larga avenida O'Higgins" es Lima y siempre se llamaba Alameda. Y para que la palabra "mejor" quede bien escrita, como diccionario lo está, no es necesario islamizarla de modo que se transforme en algo tan confuso como "mejor".

Valiéndose de diferentes grados de complejidad, el autor ha jugado a distribuir a sus personajes en varias formas: a Jorge Edwards, por ejemplo, lo llama Jaime Ovejuna; Michael Twerley es Toby Mungby; Carmelo Soria es Carmelo Lema, así como Carmen Soria, hija del anterior, es Carmen Lema. Pinodet, Coquem, Arcellano Soria, Frei, Pacheco, Juan Henríquez, Lou Reed y Tim White se llaman igual, mientras que el gran Leonardo Solís, un escritor chileno que produjo un relato de apenas tres páginas basado en el Encapuchado del Estado Nacional, supuso a todos los chagachos sobre el tema contenidos en *Al Sur de la Resurrección*, no aparece mencionado ni una sola vez.

FICHA

Al Sur de la Resurrección
J.J. Armas Marcelo
Una historia
300 páginas
\$ 6.000

Un escritor español viaja a Chile para escribir una novela sobre el crimen de la dictadura chilena.

Una novela que no es tal [artículo] Juan Manuel Vial.

Libros y documentos

AUTORÍA

Vial Sanfuentes, Juan Manuel

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Una novela que no es tal [artículo] Juan Manuel Vial.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile